

# STAINS FOR RESIN TEETH

INSTRUCTIONS FOR USE

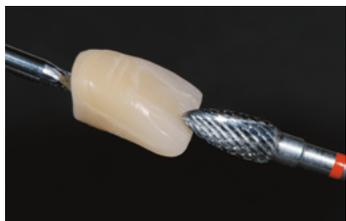
---

GEBRAUCHSINFORMATION

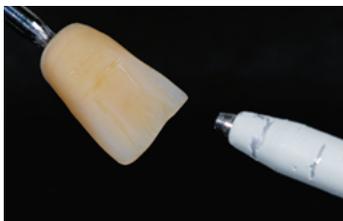


## CHARAKTERISIERUNG VON KUNSTSTOFFZÄHNEN

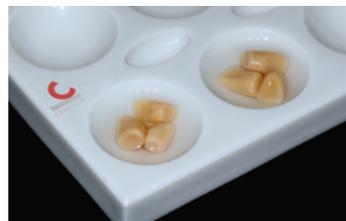
# VERARBEITUNG / PROCESSING / TRAITEMENT / LAVORAZIONE / PROCESAMIENTO / VERWERKING / ПОРЯДОК РАБОТЫ



1.0



2.0



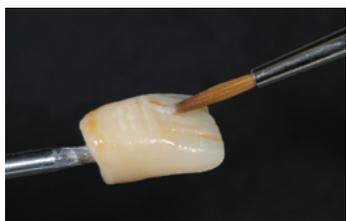
3.0



4.0



4.1



5.0



5.1



6.0



6.1



7.0



7.1



7.2

# STAINS FOR RESIN TEETH

CHARAKTERISIERUNG VON KUNSTSTOFFZÄHNEN

**DE** GEBRAUCHSINFORMATION

**EN** INSTRUCTION FOR USE

**FR** MODE D'EMPLOI

**IT** ISTRUZIONI D'USO

**ES** INSTRUCCIONES DE USO

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Die Stains for Resin Teeth wurden konzipiert, um individuelle Akzente im hoch-ästhetischen Bereich der Zahnrestaurationen zu setzen. Damit Sie im Labor diesem Anspruch bestmöglich gerecht werden, bietet Ihnen die Firma CANDULOR mit dieser speziellen Komposition aus Haftvermittler, Intensivmaldfarben und abrasionsstabiler Deckschicht eine umfangreiche Lösung an. Der Freiheitsgrad der Individualität kann durch die Stains for Resin Teeth auf jeden Konfektionszahn projiziert werden. Das lichthärtende Kompositmaterial besitzt dafür ausgezeichnete physikalische und ästhetische Eigenschaften.

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Das Stains for Resin Teeth Set beinhaltet alles, um aus Konfektions-Kunststoff- und Kompositzähnen einfach und schnell individuelle Restaurationen herzustellen. Zur Erreichung eines optimalen Verbundes muss die charakterisierte Oberfläche mit dem im Sortiment enthaltenen Composite vorbehandelt werden. Im Anschluss können mit den unterschiedlichen Intensivmaldfarben ästhetische Akzente gesetzt werden. Ebenso ist es möglich, Formkorrekturen mit der transparenten Finisher-Paste vorzunehmen.

Abschliessend wird die charakterisierte Oberfläche mit dem Finisher gleichmässig abgedeckt, um einen bestmöglichen Schutz der charakterisierten Oberfläche vor chemischen und physikalischen Einflüssen zu gewährleisten.

**Indikation**

- Charakterisieren von Kunststoffzähnen mittels Intensivmaldfarben
- Schutz der charakterisierten Oberfläche mit Stains for Resin Teeth finisher
- Formkorrekturen mit dem Stains for Resin Teeth finisher

**Kontraindikation**

- Formmodifikation von Frontzahnschneidekanten mit einer starken Protrusionsbelastung
- Charakterisieren von Keramikzähnen

**Vorteile**

- Natürliches Fluoreszenzverhalten
- Einfache Adaption durch bewährte Pastenkonsistenz
- Fertig angemischt
- Einfache Handhabung und gezieltes Applizieren über die Darreichungsform in einer Spritze mit entsprechender Kanüle
- Viele Farbnuancen durch Mischen der einzelnen Farben möglich

EIGENSCHAFTEN	STAINS FOR RESIN TEETH*
Elastizitätsmodul [MPa]	6500 ± 500
Biegefestigkeit [MPa]	90 ± 10
Härte [Vickers] [MPa]	440 ± 10
Wasseraufnahme [ $\mu\text{m}/\text{mm}^3$ ]	15 ± 1
Wasserlöslichkeit [ $\mu\text{m}/\text{mm}^3$ ]	1 ± 0

\*Die Werte entsprechen beispielhaften Testergebnissen und stellen keine Produktspezifikation dar.

**Warnhinweis**

Dieses Material ist für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind. Kontakt von unangehärtetem Stains for Resin Teeth mit Haut/Schleimhaut und Augen vermeiden. Stains for Resin Teeth kann in unangehärtetem Zustand leicht reizend wirken und zu einer Sensibilisierung auf Methacrylate führen. Schleifstaub nicht inhalieren. Handelsübliche medizinische Handschuhe bieten keinen Schutz gegen den sensibilisierenden Effekt von Methacrylaten.

**Lagerungshinweise**

- Spritzen nach Gebrauch sofort verschliessen (Licht führt zu vorzeitiger Polymerisation)
- Kanüle nach Gebrauch entfernen und entsprechenden Verschluss wieder anbringen
- Lagerhinweise und Haltbarkeitsdauer auf der Primärverpackung beachten
- Bei einer Temperatur von 2–28 °C / 36–82 °F aufbewahren
- Vor Sonnenlicht und Wärme schützen!
- Für Kinder unerreichbar aufbewahren

**Verarbeitungszeit**

Die Verarbeitungszeit beträgt bei einer Lichtintensität von 3000 Lux ca. 2–25 Minuten. Die Zeit ist unter anderem abhängig von der verwendeten Farbe. Helle Farben reagieren schneller als dunkle.

**Lieferform**

- 1 × Stains for Resin Teeth composite, 2 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth clear, 1 ml
- 10 × Stains for Resin Teeth Intensivfarben, 1 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth finisher, 2,5 g
- 1 × Gebrauchsinformation
- 1 × Kanülen (Inhalt 20 Stück)

*Die Lieferform kann länderspezifisch abweichen.*

**Zusammensetzung**

- Stains for Resin Teeth Intensivfarben bestehen aus:
- > Dimethacrylate (47–48 Gew. %)
  - > Copolymer und Siliziumdioxide (49–50 Gew. %)
  - > Zusätzlich enthalten sind Stabilisatoren, Katalysatoren und Pigmente (2–3 Gew. %)

Stains for Resin Teeth composite besteht aus:

- > Dimethacrylate (81–82 Gew. %)
- > Siliziumdioxid (16–17 Gew. %)
- > Zusätzlich enthalten sind Stabilisatoren, Katalysatoren und Pigmente (< 2.5 Gew. %)

Stains for Resin Teeth finisher besteht aus:

- > Dimethacrylat (17–19 Gew. %)
- > Copolymer und Siliziumdioxide, davon Anorganische Füller (82–83 Gew. %)
- > Katalysatoren und Pigmente (< 1 Gew. %)

**POLYMERISATIONSPARAMETER**

Gerät	Hersteller	Stains	Composite/ Finisher	Endpolymerisation
Quick Lumamat 100	Ivoclar Vivadent AG	20 s Quick	20 s Quick	P2/11 min
Spectramat	Ivoclar Vivadent AG	2 min	5 min	5 min
Laborlight LV-III	GC	2 min	2 min	5 min
Solidilite V	Shofu	1 min	1 min	5 min
Visio beta	3M	4 × 20 s Visio Alfa	4 × 20 s Visio Alfa	2 × 7 min ohne Vakuum
HiLite	Heraeus Kulzer	90 s	90 s	180 s

**Sicherheitsblätter finden Sie auf unserer Website unter [www.candulor.com](http://www.candulor.com).**

## VERARBEITUNG (STEP BY STEP)

### 1. Vorbereitung der zu charakterisierenden Zahnfläche

Je nach gewünschtem Ergebnis, welches erzielt werden soll, ist die Oberfläche des zu charakterisierenden Zahnes individuell mittels Hartmetallfräse zu beschleifen. Es ist darauf zu achten, dass genügend Substanz abgetragen wird, um für die folgenden Bearbeitungsschritte ausreichend Material schichten zu können.

### 2. Konditionieren der Verblendfläche

Mit 2 bar Druck und 80–100 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> Strahlgut.

### 3. Reinigen

Die gestrahlte Oberfläche **nicht** mehr

- mit den Fingern berühren
- mit Wasser abspülen
- mit Dampf abbrühen

Die vorbehandelten Zähne werden für 2–3 min ausreichend mit Monomer benetzt (z. B. AESTHETIC BLUE von CANDULOR).

### 4. Verbund

Zur Herstellung der Verbundschicht zwischen Kunststoffzahn und der neu zu charakterisierenden Verblendschicht steht das Stains for Resin Teeth composite zur Verfügung. Das Composite wird direkt auf die zu charakterisierende Oberfläche aufgetragen und mit einem Pinsel gleichmäßig verteilt. Schichtstärken von mind. 0.2 mm und max. 0.5 mm sind einzuhalten.

### Polymerisation

Die Parameter für die Composite Polymerisation können der Polymerisationstabelle entnommen werden.

### 5. Individuelles Charakterisieren

Intensivalfarben nach Bedarf untereinander mischen und/oder mit Clear modifizieren. Charakterisierungen nach individuellen Wünschen auf das auspolymerisierte Composite auftragen.

### Zwischenpolymerisation

Fertig charakterisierte Oberflächen entsprechend der Polymerisationstabelle pro Fläche und/oder Quadrant polymerisieren.

### Achtung

Es ist darauf zu achten, dass auch Schattenzonen auspolymerisiert sind.

### 6. Finisher-Schicht

Zum Schutz der charakterisierten Oberfläche und bei evtl. Formkorrekturen wird eine Schicht Finisher in der Stärke von 0.1 mm bis max. 2 mm aufgetragen.

### Polymerisation

Modellierte Finisher-Schicht entsprechend der Parameter aus der Polymerisationstabelle polymerisieren. Bei der Endpolymerisation der Finisher-Paste immer mit einer Sauerstoffspererschicht arbeiten, welche die Ausbildung einer Inhibitionsschicht unterbindet. Folgendes Produkt ist dafür geeignet: SR Gel (Ivoclar Vivadent) sowie weitere handelsübliche Produkte. Genaue Anwendung siehe Gebrauchsinformation des jeweiligen Herstellers.

### 7. Ausarbeiten der polymerisierten Oberfläche

Eventuelle Formkorrekturen mit einer Hartmetallfräse durchführen. Im Anschluss eignet sich ein weicher Gummipolierer zur ersten Vorpolitur. Mit einer Ziegenhaarbürste und der KMG Polierpaste folgt ein weiterer Polierschritt. Zuletzt wird mit dem Baumwoll-, bzw. Lederschwabbel und der KMG Polierpaste die Oberfläche sorgfältig auf Hochglanz poliert.

### ACHTUNG

- > Bei ungenügender Politur können durch Mikrorauigkeiten Ablagerungen an der Oberfläche begünstigt werden.
- > Ebenso kann eine unsachgemäße Polymerisation zu klinischem Misserfolg führen.

## INTRODUCTION

The Stains for Resin Teeth were created to add individual touches to the highly esthetic areas of tooth restorations. To assist you as best possible in your endeavors in the laboratory, CANDULOR offers you a comprehensive solution with this special composition of bonding agent, intense color stains and abrasion-resistant coating layer. The level of individual freedom can be applied to every prefabricated tooth using the Stains for Resin Teeth. The light-curing composite material offers excellent physical and esthetic properties for this purpose.

## PRODUCT DESCRIPTION

The Stains for Resin Teeth Set includes everything you need to convert prefabricated resin and composite teeth into individual restorations easily and quickly. To obtain perfect bonding, the characterized surface needs to be treated with the Composite included in the set. Then the esthetic touches can be added using the different intense color stains. It is also possible to make corrections to the shape using the transparent Finisher paste.

Finally, the characterized surface is covered evenly with the Finisher to ensure best possible protection of the characterized surface against chemical and physical influences.

### Indication

- Characterization of resin teeth using intense color stains
- Protection of the characterized surface with Stains for Resin Teeth finisher
- Shape corrections with the Stains for Resin Teeth finisher

### Contraindication

- Shape modification of anterior incisal edges with pronounced protrusional load
- Characterization of ceramic teeth

## EN

### Advantages

- Natural fluorescent behavior
- Easy adaption through proven consistency of the paste
- Ready-mixed
- Easy handling and targeted application via presentation in a syringe with corresponding tip
- Wide range of hues in shade possible by mixing individual colors

PROPERTIES	STAINS FOR RESIN TEETH*
Modulus of elasticity [MPa]	6500 ± 500
Flexural strength [MPa]	90 ± 10
Hardness (Vickers) [MPa]	440 ± 10
Water absorption [µm/mm <sup>3</sup> ]	15 ± 1
Water solubility [µm/mm <sup>3</sup> ]	1 ± 0

\*The values correspond to examples of test results and do not represent a product specification.

### Warnings

This material has been developed for dental use and must be processed as directed in the instructions for use. The manufacturer does not accept liability for damages caused by use other than directed or improper processing. The user is also responsible for confirming before use that the material is suitable for the intended purpose, particularly if the purpose is not listed in the instructions for use. Avoid contact of uncured Stains for Resin Teeth with skin/mucosa and eyes. Stains for Resin Teeth can be slightly irritating in uncured condition and lead to sensitization against methacrylates. Do not inhale grinding dust. Conventional medical gloves do not offer protection against the sensitizing effect of methacrylates.

**Storage instructions**

- Seal syringes immediately after use (light leads to premature polymerization)
- After finishing remove hollow needle and attach screw cap
- Observe instructions for storage and expiry date on the primary packaging
- Store at temperature 2–28 °C / 36–82 °F
- Protect from sunlight and heat!
- Store out of reach of children

**Processing time**

At a light intensity of 3000 Lux the processing time is approx. 2–25 minutes. The time also depends on the color used. Bright colors react faster than dark ones.

**Delivery form**

- 1 × Stains for Resin Teeth composite, 2 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth clear, 1 ml
- 10 × Stains for Resin Teeth intensive colors, 1 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth finisher, 2.5 g
- 1 × Instruction for use
- 1 × Tips (contents 20 pieces)

*Delivery form can vary by country.*

**Composition**

Stains for Resin Teeth intense colors consist of:

- > Dimethacrylate (47–48 wt. %)
- > Copolymer and silicon dioxide (49–50 wt. %)
- > Also contains stabilizers, catalysts and pigments (2–3 wt. %)

Stains for Resin Teeth composite consists of:

- > Dimethacrylate (81–82 wt. %)
- > Silicon dioxide (16–17 wt. %)
- > Also contains stabilizers, catalysts and pigments (< 2.5 wt. %)

Stains for Resin Teeth finisher consists of:

- > Dimethacrylate (17–19 wt. %)
- > Copolymer and silicon dioxide, of which inorganic fillers (82–83 wt. %)
- > Catalysts and pigments (64–65 wt. %)
- > Catalysts and pigments (< 1 wt. %)

**POLYMERIZATION PARAMETERS**

Device	Manufacturer	Stains	Composive/ Finisher	Final poly- merization
Quick Lumamat 100	Ivoclar Vivadent AG	20 s Quick	20 s Quick	P2/11 min
Spectramat	Ivoclar Vivadent AG	2 min	5 min	5 min
Laborlight LV-III	GC	2 min	2 min	5 min
Solidilite V	Shofu	1 min	1 min	5 min
Visio beta	3M	4 × 20 s Visio Alfa	4 × 20 s Visio Alfa	2 × 7 min without vakuum
HiLite	Heraeus Kulzer	90 s	90 s	180 s

**Safety data sheets can be found on our website at [www.candulor.com](http://www.candulor.com).**

**PROCESSING (STEP BY STEP)****1. Preparation of tooth surface to be characterized**

Depending on the desired result to be achieved, the surface of the tooth to be characterized must be ground using a tungsten carbide bur. Attention should be paid to removing sufficient substance to allow for adequate material layers in subsequent processing steps.

**2. Conditioning of veneering surface**

At 2 bar pressure and 80–100 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> blasting material.

**3. Cleaning**

Do **not** touch the blasted surface

- with fingers anymore
- rinse with water
- clean with steam

The pre-treated teeth are adequately wetted with monomer for 2–3 min (i.e. AESTHETIC BLUE by CANDULOR).

**4. Bond**

Stains for Resin Teeth composite is available to create the bonding layer between the resin tooth and the veneering layer to be newly characterized. The Composive is applied directly onto the surface to be characterized and distributed evenly using a brush. Adhere to layer thicknesses of min. 0.2 mm and max. 0.5 mm.

*Polymerization*

The parameters for Composive polymerization can be taken from the polymerization table.

**5. Individual characterization**

Mix the intense color stains as required and/or modify with Clear. Apply the characterizations to the polymerized Composive to suit individual requirements.

*Interim polymerization*

Polymerize finished characterized surfaces according to the polymerization table, per surface and/or quadrant.

*Attention*

Care should be taken that the shadow zones are also fully polymerized.

**6. Finisher layer**

A coating of Finisher is applied between 0.1 mm to max. 2 mm to protect the characterized surface or in case of any shape modifications.

*Polymerization*

Polymerize the modelled Finisher layer according to the parameters given in the polymerization table. Always work with an oxygen barrier layer which prevents the formation of an inhibition layer during final polymerization of the Finisher paste. The following product is suitable for this purpose: SR Gel (Ivoclar Vivadent) as well as other commercially available products. For exact application please see the instructions for use of the respective manufacturers.

**7. Finishing the polymerized surface**

Perform any shape corrections using a tungsten carbide bur. A soft rubber polisher is then suitable for pre-polishing. A further polishing step is performed using a goat hairbrush and the KMG polishing paste. Finally, carefully polish the surface with a cotton or leather buffing wheel and KGM polishing paste to achieve a high-gloss finish.

**ATTENTION**

- > In case of insufficient polish, micro-roughness may encourage deposits on the surface.
- > Improper polymerization may also lead to clinical failure.

## INTRODUCTION

Les teintes Stains for Resin Teeth ont été conçues à des fins de la personnalisation esthétique dans le domaine des restaurations dentaires. Afin de vous permettre de satisfaire au mieux ce besoin au sein de votre laboratoire, la société CANDULOR vous propose une solution globale se composant d'un agent d'adhérence, de teintes intenses et d'une couche de revêtement résistante à l'abrasion. Le produit Stains for Resin Teeth permet d'obtenir un degré de personnalisation optimal pour chaque dent artificielle. Le matériau composite polymérisable présente d'excellentes propriétés physiques et esthétiques.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Le set Stains for Resin Teeth contient tout ce dont vous avez besoin pour pouvoir réaliser des restaurations individuelles simples et rapides à partir de dents en résine et en composite. La surface individualisée doit être préalablement traitée à l'aide du Composite contenu dans le set afin d'obtenir une adhérence optimale. Il est ensuite possible d'y ajouter des notes de couleur à l'aide des différentes teintes intenses. Il est également possible de procéder à des corrections de forme à l'aide du Finisher fourni sous forme de pâte transparente.

La surface individualisée est pour finir recouverte à l'aide du Finisher de manière homogène afin de permettre une protection optimale de la surface contre les altérations chimiques et physiques.

### Indication

- Individualisation de dents en résine à l'aide de teintes intenses
- Protection de la surface individualisée à l'aide du Stains for Resin Teeth finisher
- Corrections de forme à l'aide du Stains for Resin Teeth finisher

### Contre-indications

- Modification du bord incisal des dents antérieures à forte tendance à la protrusion
- Individualisation de dents en porcelaine

### Avantages

- Fluorescence naturelle
- Adaptation simple grâce à la consistance pâteuse éprouvée
- Mélange prêt à l'emploi
- Manipulation simple et application ciblée grâce à la seringue d'administration avec canule correspondante
- Vaste palette de nuances de couleurs grâce au mélange des différentes teintes

PROPRIÉTÉS	STAINS FOR RESIN TEETH*
Module d'élasticité [MPa]	6500 ± 500
Résistance à la torsion [MPa]	90 ± 10
Dureté (Vickers) [MPa]	440 ± 10
Absorption d'eau [ $\mu\text{m}^3/\text{mm}^3$ ]	15 ± 1
Solubilité dans l'eau [ $\mu\text{m}^3/\text{mm}^3$ ]	1 ± 0

\* Les valeurs correspondent à des résultats de test communiqués à titre d'exemple et ne constituent aucune spécification de produit.

### Avertissements

Ce matériau est conçu pour une utilisation dans le domaine dentaire et sa mise en œuvre doit se faire conformément aux instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une autre utilisation ou du non-respect des consignes de mise en œuvre. En outre, l'utilisateur est tenu, avant toute utilisation, de contrôler sous sa propre responsabilité si le produit est adapté au but visé, d'autant plus lorsque le but en question ne figure pas dans les instructions d'utilisation. Éviter le contact de Stains for Resin Teeth non polymérisé avec la peau, les muqueuses et les yeux, Stains for Resin Teeth pouvant être à ce stade légèrement irritant et conduire à une sensibilisation aux méthacrylates. Ne pas inhaler la poussière de ponçage. Les gants médicaux disponibles dans le commerce ne procurent pas une protection suffisante contre l'effet sensibilisateur des méthacrylates.

### Consignes de stockage et de conservation

- Fermer les seringues immédiatement après toute utilisation (la lumière provoque une polymérisation prématurée)
- Après utilisation, refermer l'aiguille avec le bouchon correspondant
- Respecter les consignes de stockage et la date de péremption indiquées sur l'emballage
- Conserver à température (2–28 °C / 36–82 °F)
- Protéger des rayons du soleil et de la chaleur !
- Conserver hors de portée des enfants

### Durée de mise en œuvre

Pour une intensité lumineuse de 3000 Lux, la durée de mise en œuvre est d'environ 2–25 minutes. Cette durée dépend entre autres de la couleur utilisée. Les couleurs claires réagissent plus rapidement que les couleurs sombres.

### Présentation

- 1 × Stains for Resin Teeth composite 2 ml
- 1 × Stains For Resin Teeth clear 1 ml
- 10 × Stains For Resin Teeth teintes intenses 1 ml
- 1 × Stains For Resin Teeth finisher 2.5 g
- 1 × Mode d'emploi
- 1 × Canules (contenu : 20 unités)

*La forme de livraison peut diverger en fonction des pays.*

### Composition

- Les teintes intenses Stains for Resin Teeth se composent des ingrédients suivants :
- > Diméthacrylates (47–48 poids %)
  - > Copolymère et dioxyde de silicium (49–50 poids %)
  - > Ce produit contient aussi des stabilisateurs, catalyseurs et pigments (2–3 poids %)

## FR

Le Stains for Resin Teeth composite se compose des ingrédients suivants :

- > Diméthacrylates (81–82 poids %)
- > Dioxyde de silicium (16–17 poids %)
- > Ce produit contient aussi des stabilisateurs, catalyseurs et pigments (<2.5 poids %)

Le Stains for Resin Teeth finisher se compose des ingrédients suivants :

- > Diméthacrylate (17–19 poids %)
- > Copolymère et dioxyde de silicium, dont charges inorganiques (82–83 poids %)
- > Catalyseurs et pigments (<1 poids %)

### PARAMÈTRES DE POLYMÉRISEMENT

Appareil	Fabricant	Teintes	Composite/ Finisher	Polymérisation finale
Quick Lumamat 100	Ivoclar Vivadent AG	20 s Quick	20 s Quick	P2/11 min
Spectramat	Ivoclar Vivadent AG	2 min	5 min	5 min
Laborlight LV-III	GC	2 min	2 min	5 min
Solidilite V	Shofu	1 min	1 min	5 min
Visio beta	3M	4 × 20 s Visio Alfa	4 × 20 s Visio Alfa	2 × 7 min sans vide
HiLite	Heraeus Kulzer	90 s	90 s	180 s

**Veillez consulter notre site Internet pour obtenir des fiches de données de sécurité : [www.candulor.com](http://www.candulor.com).**

## TRAITEMENT (ÉTAPE PAR ÉTAPE)

### 1. Préparation de la surface dentaire à individualiser

La surface à individualiser doit être poncée de manière personnalisée à l'aide d'une fraise en carbure afin d'obtenir le résultat souhaité. Il convient de veiller à retirer une quantité suffisante de matériau afin de permettre l'ajout de suffisamment de substance au cours des étapes de traitement suivantes.

### 2. Conditionnement de la surface de revêtement

À l'aide de grenailles abrasives Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> de 80 à 100 µm projetées à une pression de 2 bar.

### 3. Nettoyage

Ne **plus**

- toucher la surface sablée
- ni la rincer à l'eau
- ni la calciner à la vapeur

Appliquez une quantité suffisante de monomère (par exemple, de la résine autopolymérisante AESTHETIC BLUE de CANDULOR) sur les dents préalablement traitées et laissez agir 2 à 3 minutes.

### 4. Adhérence

Le Stains for Resin Teeth composite vous permet d'obtenir une couche d'adhérence entre la dent en résine et la couche de revêtement à individualiser. Appliquez directement le Composite sur la surface à individualiser et répartissez-le de manière homogène à l'aide d'un pinceau. Veillez à appliquer une couche d'une épaisseur d'au moins 0.2 mm et à ne pas dépasser 0.5 mm.

#### *Polymérisation*

Vous pouvez consulter les paramètres de polymérisation du Composite dans le tableau de polymérisation.

### 5. Individualisation

Mélangez les différentes teintes intenses et/ou modifiez-les au moyen de Clear. Appliquez l'individualisation en fonction des desiderata individuels sur le Composite polymérisé.

#### *Polymérisation intermédiaire*

Polymérisez les surfaces individualisées conformément au tableau de polymérisation par surface et/ou par quadrant.

#### *Attention*

Vérifiez que la polymérisation des zones d'ombre soit complète.

### 6. Couche de Finisher

Appliquez une couche de Finisher d'une épaisseur de 0.1 mm à 2 mm maximum afin de protéger la surface individualisée et pour toute correction de forme éventuelle.

#### *Polymérisation*

Polymérisez la couche de Finisher modelée conformément aux paramètres du tableau de polymérisation. Lors de la polymérisation finale de la pâte de Finisher, utilisez toujours une couche de protection contre l'oxygène afin de prévenir la formation d'une couche d'inhibition. Le produit suivant convient : SR Gel (Ivoclar Vivadent) ainsi que d'autres produits courants sur le marché. Veuillez consulter les instructions d'utilisation du fabricant correspondant pour obtenir des informations détaillées à propos de son utilisation.

### 7. Finition des surfaces polymérisées

Corrigez éventuellement la forme au moyen d'une fraise en carbure. Réalisez ensuite un premier pré-polissage à l'aide d'une meulette de caoutchouc souple. Polissez la surface avec une petite brosse en poils de chèvre et de la pâte à polir KMG. Pour finir, faites briller la surface à l'aide d'un disque de polissage en coton ou en cuir et de pâte à polir KMG.

#### ATTENTION

- > Un polissage insuffisant peut favoriser l'apparition de dépôts superficiels dus à des microrugosités.
- > Une polymérisation incorrecte peut également entraîner un échec clinique.

## INTRODUZIONE

Gli Stains for Resin Teeth sono stati concepiti per dare accenti individuali nel campo dei restauri dentali altamente estetici. Con questa speciale composizione di adesivo, supercolori intensivi e strato di copertura resistente all'abrasione CANDULOR offre una soluzione completa che permette all'odontotecnico di soddisfare in laboratorio tali esigenze nel migliore modo possibile. Con Stains for Resin Teeth si può proiettare su qualsiasi dente preconfezionato il grado di libertà proprio dell' individualità. Il materiale composito fotopolimerizzabile possiede infatti qualità fisiche ed estetiche eccellenti.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il set Stains for Resin Teeth contiene tutto il necessario per realizzare in modo semplice e rapido restauri estetici individuali utilizzando denti in resina o composito preconfezionati. Per ottenere un legame ottimale, la superficie da caratterizzare deve essere pretrattata con Composite, contenuto nel set. Subito dopo si possono dare accenti estetici con i diversi supercolori intensivi. È anche possibile eseguire correzioni di forma con la pasta trasparente Finisher.

Infine la superficie caratterizzata si copre uniformemente con il Finisher per proteggerla nel miglior modo possibile dalle influenze chimiche e fisiche.

#### Indicazioni

- Caratterizzazione di denti in resina mediante supercolori intensivi
- Protezione della superficie caratterizzata con Stains for Resin Teeth finisher
- Correzioni di forma con Stains for Resin Teeth finisher

#### Controindicazioni

- Modifiche della forma di bordi incisivi di denti anteriori con un accentuato carico di protrusione
- Caratterizzazione di denti in ceramica

## IT

### Vantaggi

- Effetto fluorescente naturale
- Facile adattamento grazie all'affermata consistenza pastosa
- Premiscelati e pronti all'uso
- Semplicità di utilizzo e applicazione mirata grazie alla presentazione in siringa con relativa cannula
- Possibilità di molteplici tonalità cromatiche con la miscelazione dei singoli colori

PROPRIETÀ	STAINS FOR RESIN TEETH*
Modulo di elasticità [MPa]	6500 ± 500
Resistenza a flessione [MPa]	90 ± 10
Durezza (Vickers) [MPa]	440 ± 10
Assorbimento d'acqua [µm/mm <sup>3</sup> ]	15 ± 1
Solubilità in acqua [µm/mm <sup>3</sup> ]	1 ± 0

\* I valori si riferiscono a risultati di prove a titolo di esempio e non rappresentano specifiche del prodotto.

### Avvertenze

Questo materiale è stato sviluppato per l'impiego nel campo dentale. La lavorazione deve essere eseguita secondo le istruzioni d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dall'uso previsto del prodotto. Inoltre l'utilizzatore è tenuto a verificare prima dell'utilizzo, sotto la propria esclusiva responsabilità, la corrispondenza e la possibilità di applicazione rispetto agli usi che intende farne, in particolare qualora tali usi non siano esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Evitare il contatto di Stains for Resin Teeth non polimerizzato con cute, mucose e occhi. Stains for Resin Teeth allo stato non polimerizzato può avere un leggero effetto irritante e indurre una sensibilizzazione ai metacrilati. Non inalare la polvere di fresatura. I normali guanti medicali non proteggono dagli effetti sensibilizzanti dei metacrilati.

**Avvertenze per la conservazione**

- Chiudere immediatamente le siringhe dopo l'uso (la luce causa una polimerizzazione precoce)
- Dopo l'uso togliere la cannula e chiudere la siringa con l'apposito tappo
- Osservare le indicazioni sulla conservazione e sulla scadenza riportate sulla confezione primaria
- Conservare ad una temperatura di 2–28 °C / 36–82 °F
- Proteggere dai raggi solari e dal calore!
- Tenere fuori dalla portata dei bambini

**Tempo di lavorazione**

Il tempo di lavorazione con una intensità luminosa di 3000 Lux è di circa 2–25 minuti. Il tempo dipende anche dal colore utilizzato: i colori chiari reagiscono più velocemente dei colori scuri.

**Confezione**

- 1 × Stains for Resin Teeth composite 2 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth clear 1 ml
- 10 × Stains for Resin Teeth colori intensivi 1 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth finisher 2.5 g
- 1 × Istruzioni d'uso
- 1 × cannule (contenuto 20 pz.)

*La confezione può variare in base al paese.*

**Composizione**

I colori intensivi Stains for Resin Teeth sono composti da:

- > dimetacrilati (47–48 % in peso)
- > copolimeri e biossidi di silicio (49–50 % in peso)
- > inoltre sono contenuti stabilizzatori, catalizzatori e pigmenti (2–3 % in peso)

Stains for Resin Teeth composite è composto da:

- > dimetacrilati (81–82 % in peso)
- > biossido di silicio (16–17 % in peso)
- > inoltre sono contenuti stabilizzatori, catalizzatori e pigmenti (< 2.5 % in peso)

Stains for Resin Teeth finisher è composto da:

- > dimetacrilato (17–19 % in peso)
- > copolimeri e biossidi di silicio, di cui riempitivi inorganici (82–83 % in peso)
- > catalizzatori e pigmenti (< 1 % in peso)

**PARAMETRI DI POLIMERIZZAZIONE**

Apparecchio	Fabbricante	Stains	Composite/ Finisher	Polimerizza- zione finale
Quick Lumamat 100	Ivoclar Vivadent AG	20 s Quick	20 s Quick	P2/11 min
Spectramat	Ivoclar Vivadent AG	2 min	5 min	5 min
Laborlight LV-III	GC	2 min	2 min	5 min
Solidilite V	Shofu	1 min	1 min	5 min
Visio beta	3M	4 × 20 s Visio Alfa	4 × 20 s Visio Alfa	2 × 7 min senza vuoto
HiLite	Heraeus Kulzer	90 s	90 s	180 s

Le schede di sicurezza sono scaricabili dal sito internet [www.candulor.com](http://www.candulor.com).

**LAVORAZIONE (PASSO PER PASSO)****1. Preparazione della superficie dentale da caratterizzare**

La superficie del dente da caratterizzare deve essere preparata individualmente con una fresa al carburo di tungsteno in base al risultato che si desidera ottenere. È quindi necessario asportare una quantità sufficiente di sostanza per poter poi applicare i necessari strati di materiale nelle fasi di lavorazione successive.

**2. Condizionamento della superficie da rivestire**

Con 2 bar di pressione e Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> con granulometria di 80–100 µm.

**3. Pulizia**

La superficie sabbiata **non** deve essere più

- toccata con le dita
- sciacquata con acqua
- pulita con vapore

Umettare accuratamente i denti pretrattati per 2–3 min con monomero (ad esempio AESTHETIC BLUE di CANDULOR).

**4. Adesione**

Per ottenere uno strato di adesione tra il dente in resina e il nuovo strato di rivestimento da caratterizzare, è disponibile Stains for Resin Teeth composite. Composite si applica direttamente sulla superficie da caratterizzare e si distribuisce uniformemente con un pennello. Lo strato deve avere uno spessore minimo di 0.2 mm e massimo di 0.5 mm.

**Polimerizzazione**

I parametri per la polimerizzazione di Composite sono indicati nella tabella di polimerizzazione.

**5. Caratterizzazione individuale**

Miscelare i supercolori intensivi tra loro e/o modificarli con Clear secondo le esigenze. Applicare le caratterizzazioni sul Composite completamente polimerizzato seguendo i desideri individuali.

**Polimerizzazione intermedia**

Terminata la caratterizzazione, polimerizzare le superfici su ogni lato e/o quadrante secondo la tabella di polimerizzazione.

**Attenzione**

Fare attenzione che vengano polimerizzate completamente anche le zone d'ombra.

**6. Strato di Finisher**

Per proteggere la superficie caratterizzata e per eventuali correzioni di forma applicare uno strato di Finisher dello spessore da 0.1 mm a massimo 2 mm.

**Polimerizzazione**

Polimerizzare lo strato di Finisher modellato secondo i parametri indicati nella tabella di polimerizzazione. Nella polimerizzazione finale della pasta Finisher lavorare sempre con uno strato barriera per l'ossigeno per impedire la formazione di uno strato di inibizione. A tale scopo sono adatti il prodotto SR Gel (Ivoclar Vivadent) e altri prodotti normalmente in commercio. Per un utilizzo corretto, consultare le istruzioni d'uso del relativo fabbricante.

**7. Rifinitura della superficie polimerizzata**

Eeguire le eventuali correzioni di forma con una fresa al carburo di tungsteno. Quindi per la prima prelucidatura è indicato un gommino morbido. Effettuare la successiva fase di lucidatura con uno spazzolino in pelo di capra e la pasta per lucidatura KMG. Infine lucidare accuratamente a specchio la superficie con lo spazzolino di cotone o camoscio e la pasta per lucidatura KMG.

**ATTENZIONE**

- > Se la lucidatura è insufficiente, le microruvidità possono favorire il deposito di placca sulla superficie.
- > Anche una non corretta polimerizzazione può causare un insuccesso clinico.

Los Stains for Resin Teeth se han desarrollado para crear acentos personalizados en la zona altamente estética de las restauraciones dentales. Para que usted pueda conseguir unos resultados excelentes en el laboratorio, la empresa CANDULOR le ofrece una solución integral con este producto especial que incluye adhesivo, maquillajes intensivos y una capa de recubrimiento estable a la abrasión. Stains for Resin Teeth permite una libertad absoluta en la personalización de todos los dientes artificiales. Esto es posible gracias a las extraordinarias propiedades físicas y estéticas del material compuesto fotopolimerizable.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El set Stains for Resin Teeth incluye todo lo necesario para confeccionar de un modo sencillo y rápido restauraciones personalizadas a partir de dientes artificiales de material acrílico o compuesto. Para conseguir una unión óptima es preciso tratar previamente la superficie a caracterizar con el adhesivo Composive, incluido en surtido. Después se procede a crear los acentos estéticos usando los diferentes maquillajes intensivos. Adicionalmente, también se pueden realizar correcciones en la forma con la pasta transparente Finisher.

Por último, la superficie caracterizada se recubre uniformemente con la pasta Finisher para garantizar la mejor protección posible frente a los factores químicos y físicos.

Indicación

- Caracterización de dientes de resina mediante maquillajes intensivos
- Protección de la superficie caracterizada con la pasta Stains for Resin Teeth finisher
- Correcciones de la forma con la pasta Stains for Resin Teeth finisher

Contraindicaciones

- Modificación de la forma de los bordes incisales anteriores con fuerte carga protrusiva
- Caracterización de dientes de porcelana

Ventajas

- Comportamiento natural de la fluorescencia
- Adaptación sencilla gracias a la consistencia probada de las pastas
- Mezcla preparada
- Sencilla manipulación y aplicación precisa gracias a la presentación en jeringa con cánula
- Multitud de tonos mediante la mezcla de los colores

PROPIEDADES	STAINS FOR RESIN TEETH*
Módulo de elasticidad [MPa]	6500 ± 500
Resistencia a la flexión [MPa]	90 ± 10
Dureza (Vickers) [MPa]	440 ± 10
Absorción de agua [µm/mm³]	15 ± 1
Solubilidad en agua [µm/mm³]	1 ± 0

\* Los valores se corresponden con los resultados ejemplares de pruebas y no representan una especificación de producto.

Advertencias

Este material ha sido desarrollado para su uso dental y debe utilizarse según instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su uso en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, la idoneidad y campos de aplicación, sobre todo si no figuran en las instrucciones de uso. Stains for Resin Teeth no debe entrar en contacto con la piel, membranas mucosas u ojos. Stains for Resin Teeth sin polimerizar puede tener un ligero efecto irritante y puede provocar sensibilización frente a los metacrilatos. No inhalar el polvo que se produce durante el tallado. Los guantes médicos comerciales no proporcionan protección contra el efecto sensibilizante de los metacrilatos.

Indicaciones sobre almacenamiento

- Cerrar las jeringas inmediatamente después de su uso (la luz puede provocar una prepolimerización)
- Retirar la cánula después de usarla y volver a colocar el cierre
- Seguir las indicaciones sobre almacenamiento y caducidad que figuran en el envase primario
- Almacenar a temperatura 2–28 °C / 36–82 °F
- ¡Proteger de los rayos solares y del calor!
- Mantener fuera del alcance de los niños

Margen de manipulación

El margen de manipulación con una intensidad de luz de 3.000 Lux. es de aprox. 2–25 minutos. Este tiempo depende, entre otras cosas, de los colores usados. Los colores claros reaccionan más rápido que los oscuros.

Forma de entrega

- 1 × Stains for Resin Teeth composive de 2 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth clear de 1 ml
- 10 × Stains for Resin Teeth maquillajes intensivos de 1 ml cada uno
- 1 × Stains for Resin Teeth finisher de 2,5 g
- 1 × Instrucciones de uso
- 1 × Cánulas (contenido 20 unidades)

La forma de entrega puede variar según el país.

Composición

- Los maquillajes intensivos Stains for Resin Teeth se componen de:
- > Dimetacrilatos (47–48 % del peso)
  - > Copolímero y dióxido de silicio (49–50 % del peso)
  - > También contiene estabilizadores, catalizadores y pigmentos (2–3 % del peso)

Stains for Resin Teeth composive se compone de:

- > Dimetacrilatos (81–82 % del peso)
- > Dióxido de silicio (16–17 % del peso)
- > También contiene estabilizadores, catalizadores y pigmentos (<2.5 % del peso)

Stains for Resin Teeth finisher se compone de:

- > Dimetacrilato (17–19 % del peso)
- > Copolímero y dióxido de silicio (82–83 % del peso)
- > Catalizadores y pigmentos (<1 % del peso)

PARÁMETROS DE LA POLIMERIZACIÓN

Dispositivo	Fabricante	Stains	Composive/ Finisher	Polimerización final
Quick Lumamat 100	Ivoclar Vivadent AG	20 s Quick	20 s Quick	P2/11 min
Spectramat	Ivoclar Vivadent AG	2 min	5 min	5 min
Laborlight LV-III	GC	2 min	2 min	5 min
Solidilite V	Shofu	1 min	1 min	5 min
Visio beta	3M	4 × 20 s Visio Alfa	4 × 20 s Visio Alfa	2 × 7 Min sin vacío
HiLite	Heraeus Kulzer	90 s	90 s	180 s

En nuestra página web [www.candulor.com](http://www.candulor.com) encontrará las hojas de datos de seguridad.

## PROCESAMIENTO (PASO A PASO)

### 1. Preparación de la superficie dental a caracterizar

Según el resultado que se desee conseguir se deberá tallar la superficie del diente a caracterizar con una fresa de carburo de tungsteno. Es preciso asegurarse de que la cantidad de sustancia retirada es suficiente para poder aplicar el material conveniente para los siguientes pasos del procesamiento.

### 2. Acondicionamiento de la superficie a recubrir

Con una presión de 2 bar y granalla de Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> de 80–100 µm.

### 3. Limpiar

La superficie chorreada **no** se debe

- tocar con los dedos
- limpiar con agua
- escaldar con vapor

Los dientes pretratados se humedecen suficientemente con monómero durante 2–3 minutos (p.ej. AESTHETIC BLUE de CANDULOR).

### 4. Unión

Para establecer la capa de unión entre el diente de resina y la capa de recubrimiento a caracterizar está disponible el Stains for Resin Teeth composite. El Composite se aplica directamente sobre la superficie a caracterizar y se distribuye de manera homogénea con un pincel. El espesor de las capas debe ser como mínimo de 0.2 mm y como máximo de 0.5 mm.

#### *Polimerización*

Consultar los parámetros para la polimerización del Composite en la tabla de polimerización.

### 5. Caracterización individual

Mezclar los maquillajes intensivos entre sí según se requiera y modificarlos con Clear. Realizar las caracterizaciones deseadas sobre el Composite ya polimerizado.

#### *Polimerización intermedia*

Las superficies caracterizadas se polimerizan conforme a la tabla de polimerización por superficie o cuadrante.

#### *Atención*

Asegurarse de que las zonas en sombra también se han polimerizado.

### 6. Capa de Finisher

Para proteger la superficie caracterizada y, en caso necesario, hacer las correcciones de forma se aplica una capa de Finisher de un espesor de 0.1 a 2 mm como máximo.

#### *Polimerización*

Polimerizar la capa de Finisher modelada según la tabla de polimerización. En la polimerización final de la pasta Finisher se debe trabajar siempre con una capa de barrera de oxígeno que impida la formación de una capa de inhibición. Este producto está indicado para ello: SR Gel (Ivoclar Vivadent), además de otros productos disponibles en el mercado. Para la aplicación consultar las instrucciones de uso del fabricante correspondiente.

### 7. Repasado de la superficie polimerizada

Realizar las posibles modificaciones de forma con una fresa de carburo de tungsteno. A continuación hacer un primer prepulido con un pulidor de goma blando. La superficie se sigue puliendo con un cepillo de pelo de cabra y la pasta de pulir KMG. Por último se procede al pulido de alto brillo de la superficie con un disco de pulir de algodón o de cuero y la pasta de pulir KMG.

#### ATENCIÓN

- > Si el pulido es insuficiente, las microrrugosidades pueden favorecer el depósito de placa bacteriana en la superficie.
- > Igualmente, una polimerización insuficiente puede provocar el fracaso clínico.

## INLEIDING

De Stains for Resin Teeth zijn ontwikkeld om op hoog esthtisch niveau van tand-restauraties individuele accenten te kunnen aanbrengen. Om in het laboratorium hiermee de best mogelijke resultaten te behalen, biedt CANDULOR u met deze speciale samenstelling van hechtmiddel, intensief-kleurpasta's en een abrasiebestendige deklaag een complete oplossing. Met de Stains for Resin Teeth kunt u elke confectietand optimaal aan de individuele behoeften aanpassen. Het lichtharden-de composietmateriaal beschikt hiervoor over uitstekende fysische en esthetische eigenschappen.

## BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

De Stains for Resin Teeth Set bevat alles om van confectie-kunststof- en composiet-tanden eenvoudig en snel individuele restauraties te maken. Voor een optimale hechting moet het gekarakteriseerde oppervlak geprepareerd worden met Composite, verkrijgbaar in het assortiment. Daarna kunnen met de diverse intensief-kleurpasta's esthetische accenten worden aangebracht. Met de transparante Finisher-pasta zijn ook vormcorrecties mogelijk.

Tot slot wordt het gekarakteriseerde oppervlak gelijkmatig afgedekt met de Finisher om het opperlak optimaal te beschermen tegen chemische en fysische invloeden.

#### Indicatie

- Karakteriseren van kunststofstanden -kiezen met intensief-kleurpasta's
- Bescherming van het gekarakteriseerde oppervlak met Stains for Resin Teeth finisher
- Vormcorrecties met de Stains for Resin Teeth finisher

#### Contra-indicatie

- Vormaanpassing van de snijrand van tanden met een sterke protrusiebelasting
- Karakteriseren van porseleinen tanden

## NL

#### Voordelen

- Natuurlijk fluorescentiegedrag
- Eenvoudig aan te passen door de beproefde consistentie van de pasta's
- Gebruiksklaar
- Eenvoudig in gebruik en gericht aan te brengen doordat het in een spuitje met bijbehorende canule wordt geleverd
- Veel kleurnuances mogelijk door de afzonderlijke kleurtinten te mengen

EIGENSCHAPPEN	STAINS FOR RESIN TEETH*
Elasticiteitsmodule [MPa]	6500 ± 500
Buigsterkte [MPa]	90 ± 10
Hardheid (Vickers) [MPa]	440 ± 10
Wateropname [µm/mm <sup>3</sup> ]	15 ± 1
Wateroplosbaarheid [µm/mm <sup>3</sup> ]	1 ± 0

\* De waarden komen overeen met voorbeeld-testresultaten en vormen geen productspecificatie.

#### Waarschuwing

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandtechnische toepassingen. De verwerking ervan dient overeenkomstig de gebruiksaanwijzing te gebeuren. Voor schade die het gevolg is van het niet in acht nemen van de verwerkingsvoorschriften en het niet respecteren van de toepassingsgebieden kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld. Bovendien is de gebruiker verplicht het materiaal vóór gebruik op geschiktheid en bruikbaarheid voor de beoogde gebruiksdoeleinden te controleren, vooral wanneer die gebruiksdoeleinden niet in onderhavige gebruiksaanwijzing vermeld zijn. Vermijd aanraking van onuitgeharde Stains for Resin Teeth met de huid, slijmvliezen en ogen. Stains for Resin Teeth kan in onuitgeharde toestand lichte irritatie veroorzaken en tot overgevoeligheid voor methacrylaten leiden. Slijpstof niet inademen. In de handel verkrijgbare medische handschoenen bieden geen bescherming tegen het sensibiliserende effect van methacrylaten.

**Opslag en bewaring**

- Spuitjes na gebruik onmiddellijk sluiten (blootstelling aan licht leidt tot vroegtijdige polymerisatie)
- De spuitnaald na gebruik goed sluiten met bijhorende dop
- Opslagvoorschriften en vervaldatum op de oorspronkelijke verpakking in acht nemen
- Bewaar temperatuur: 2–28 °C / 36–82 °F
- Product beschermen tegen zonlicht en warmte!
- Buiten het bereik van kinderen houden

**Verwerkingstijd**

De verwerkingstijd bij een lichtintensiteit van 3000 lux bedraagt ca. 2–25 minuten. De tijd is onder andere afhankelijk van de gebruikte kleur. Lichte kleuren reageren sneller dan donkerdere.

**Leveringsvorm**

- 1 × Stains for Resin Teeth composite 2 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth clear 1 ml
- 10 × Stains for Resin Teeth kleurpasta 1 ml
- 1 × Stains for Resin Teeth finisher 2,5 g
- 1 × Gebruiksaanwijzing
- 1 × Canules (inhoud 20 stuks)

*Leveringsvorm kan per land verschillen.*

**Samenstelling**

Stains for Resin Teeth intensief-kleurpasta's bestaan uit:

- > Dimethacrylaat (47–48 gew. %)
- > Copolymeer en siliciumdioxide (49–50 gew. %)
- > Daarnaast bevatten de pasta's stabilisatoren, katalysatoren en pigmenten (2–3 gew. %)

Stains for Resin Teeth composite bestaat uit:

- > Dimethacrylaat (81–82 gew. %)
- > Siliciumdioxide (16–17 gew. %)
- > Daarnaast bevat het stabilisatoren, katalysatoren en pigmenten (< 2,5 gew. %)

Stains for Resin Teeth finisher bestaat uit:

- > Dimethacrylaat (17–19 gew. %)
- > Copolymeer en siliciumdioxide, daarvan anorganische vullers (82–83 gew. %)
- > Katalysatoren en pigmenten (< 1 gew. %)

**POLYMERISATIEPARAMETERS**

Apparaat	Fabrikant	Stains	Composite/ Finisher	Eind-polymerisatie
Quick Lumamat 100	Ivoclar Vivadent AG	20 s Quick	20 s Quick	P2/11 min
Spectramat	Ivoclar Vivadent AG	2 min	5 min	5 min
Laborlight LV-III	GC	2 min	2 min	5 min
Solidilite V	Shofu	1 min	1 min	5 min
Visio beta	3M	4 × 20 s Visio Alfa	4 × 20 s Visio Alfa	2 × 7 min zonder vacuüm
HiLite	Heraeus Kulzer	90 s	90 s	180 s

Veiligheidsinformatiebladen vindt u op onze website [www.candolor.com](http://www.candolor.com).

**VERWERKING (STEP BY STEP)****1. Voorbereiding van het te karakteriseren tandoppervlak.**

Afhankelijk van het resultaat dat u wilt bereiken dient u het oppervlak van de te karakteriserende tand individueel te beslijpen met een hardmetalen frees. Let erop dat u voldoende substantie wegslijpt, zodat u voor de volgende bewerkingsstappen voldoende materiaal kunt aanbrengen.

**2. Conditioneren van het veneering-oppervlak**

Met 2 bar druk en 80–100 µm Al<sub>2</sub>O<sub>3</sub> straalmateriaal.

**3. Reinigen**

Het gestraalde oppervlak **niet** meer

- met de vingers aanraken
- met water afspoelen
- afstomen

De voorbehandelde tanden worden 2–3 min lang voldoende bevochtigd met monomeer (bijv. AESTHETIC BLUE van CANDULOR).

**4. Hechting**

Voor een optimale hechting tussen kunststof tand en de nieuw te karakteriseren veneer-laag is de Stains for Resin Teeth composite verkrijgbaar. De Composite wordt direct op het te karakteriseren oppervlak aangebracht en met een penseeltje gelijkmatig verdeeld. Zorg ervoor dat de laagdikte min. 0,2 mm en max. 0,5 mm is.

*Polymerisatie*

De parameters voor de Composite-polymerisatie vindt u in de polymerisatietabel.

**5. Individueel karakteriseren**

Intensief-kleurpasta's naar behoefte met elkaar mengen en/of met Clear modificeren. Karakteriseren naar uw eigen wensen op het gepolymeriseerde Composite aanbrengen.

*Tussenpolymerisatie*

Gekarakteriseerde oppervlakken volgens de polymerisatietabel per vlak en/of kwadrant polymeriseren.

*Let op*

Let erop dat ook schaduwzones gepolymeriseerd zijn.

**6. Finisher-laag**

Om het gekarakteriseerde oppervlak te beschermen en om eventuele vormcorrecties aan te brengen wordt een laag Finisher met een dikte van 0,1 mm tot max. 2 mm aangebracht.

*Polymerisatie*

Gemodelleerde Finisher-laag volgens de parameters in de polymerisatietabel polymeriseren. Werk bij de eindpolymerisatie van de Finisher-pasta altijd met een zuurstofsperlaag, die de vorming van een inhibitielaag tegengaat. Hiervoor is het volgende product geschikt: SR Gel (Ivoclar Vivadent) en andere in de handel verkrijgbare producten. Raadpleeg voor het precieze gebruik de gebruiksaanwijzing van de betreffende fabrikant.

**7. Afwerking van het gepolymeriseerde oppervlak**

Eventuele vormcorrecties aanbrengen met een hardmetalen frees. Vervolgens met een zachte, rubberen polijstpunt het oppervlak voorpolijsten. Dan met een geitenharen borsteltje en KMG-polijstpasta voorpolijsten. Tot slot het oppervlak met een katoenen of lederen polijstschijf en KMG-polijstpasta zorgvuldig tot hoogglans polijsten.

## LET OP

- > Bij onvoldoende polijsten kunnen de kleinste oneffenheden tot afzettingen op het oppervlak leiden.
- > Bovendien kan een verkeerde polymerisatie tot klinisch falen leiden.

## ВВЕДЕНИЕ

Красители Stains for Resin Teeth разработаны для индивидуализации искусственных зубов в эстетически значимых зонах. Для выполнения этой задачи в условиях лаборатории фирма CANDULOR предлагает комплексное решение в виде специальной композиции из усилителя сцепления, интенсивных красителей и износостойкого верхнего слоя. Красители Stains for Resin Teeth позволяют выразить оттенки индивидуальности на каждом стандартном искусственном зубе. Светоотверждаемый композитный материал обладает оптимальными физическими и эстетическими свойствами для этой цели.

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Набор Stains for Resin Teeth содержит всё, чтобы изготовить индивидуальные реставрации из стандартных пластмассовых и композитных зубов. Для достижения оптимального сцепления необходимо предварительно обработать нужную поверхность предлагаемым составом Compositive. После этого можно расставить эстетические акценты при помощи различных интенсивных красителей. Коррекцию формы можно выполнить с помощью прозрачной пасты Finisher.

После характеристики поверхность следует равномерно покрыть материалом Finisher для защиты от химических и физических воздействий.

### Показания

- Характеризация пластмассовых зубов при помощи интенсивных красителей.
- Защита поверхности после характеристики составом Stains for Resin Teeth finisher.
- Коррекция формы при помощи состава Stains for Resin Teeth finisher.

### Противопоказания

- Изменение формы режущего края передних зубов, находящихся под сильной нагрузкой при протрузии
- Характеризация керамических зубов

### Преимущества

- Естественная флуоресценция
- Простота адаптации благодаря проверенной пастообразной консистенции
- Готово к применению
- Простота работы и точное нанесение благодаря форме выпуска в шприце с соответствующей канюлей
- Возможно получение различных цветовых оттенков путём смешивания отдельных цветов

Характеристики	STAINS FOR RESIN TEETH*
Модуль упругости [МПа]	6500 ± 500
Прочность при изгибе [МПа]	90 ± 10
Твёрдость (по Викерсу) [МПа]	440 ± 10
Поглощение влаги [мкм/мм <sup>3</sup> ]	15 ± 1
Водорастворимость [мкм/мм <sup>3</sup> ]	1 ± 0

\*Значения соответствуют приблизительным результатам тестов и не являются спецификацией изделия.

### Предостережения

Данный материал предназначен для применения в стоматологии и должен использоваться согласно инструкции по применению. Производитель не несёт ответственности за ущерб, связанный с использованием не по назначению или неправильным применением. Кроме того, потребитель обязан перед использованием материала проверить его на соответствие планируемой цели использования, особенно в случаях, если эти цели не указаны в инструкции по применению. Не допускать попадания незатвердевшего материала Stains for Resin Teeth на кожу/слизистые и в глаза. Материал Stains for Resin Teeth в незатвердевшем состоянии может оказывать лёгкое раздражающее действие и приводить к сенсibilизации к метакрилату. Не вдыхать пыль, возникающую при шлифовке. Обычные медицинские перчатки не защищают от сенсibilизирующего эффекта метакрилатов.

### Указания по хранению

- Закрывать шприцы сразу после применения (свет вызывает преждевременную полимеризацию).
- Снять канюли после употребления и шприцы снова закрыть соответствующей крышкой.
- Соблюдать указания по хранению и срок годности, указанный на внутренней упаковке.
- Хранить при температуре 2 – 28 °C / 36 – 82 °F.
- Оберегать от воздействия солнечного света и тепла!
- Держать вдали от детей.

### Рабочее время

Рабочее время при интенсивности света 3000 люкс составляет примерно 2 – 25 минут. Время зависит, в том числе от используемого цвета. Более светлые красители реагируют быстрее, чем более тёмные.

### Форма поставки

Compositive 1 шт. 2 мл  
Прозрачный состав Clear 1 шт. 1 мл  
Интенсивные красители 10 шт. по 1 мл  
Паста Finisher 1 шт. 2.5 г  
Инструкция по применению 1 шт.  
Канюли 1 уп. (20 шт.)

*Форма поставки может различаться в зависимости от страны.*

### Состав

Состав Интенсивных красителей Stains for Resin Teeth:

- > диметакрилаты (47 – 48 вес. %)
- > сополимер и диоксид кремния (49 – 50 вес. %)
- > также содержатся стабилизаторы, катализаторы и пигменты (2 – 3 вес. %)

## RU

Состав Stains for Resin Teeth composite:

- > диметакрилаты (81 – 82 вес. %)
- > диоксид кремния (16 – 17 вес. %)
- > также содержатся стабилизаторы, катализаторы и пигменты (< 2.5 вес. %)

Состав Stains for Resin Teeth finisher:

- > диметакрилат (17 – 19 вес. %)
- > сополимер и диоксид кремния (82 – 83 вес. %)
- из них неорганических наполнителей (64 – 65 вес. %)
- > катализаторы и пигменты (< 1 вес. %)

## ПАРАМЕТРЫ ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

Прибор	Производитель	Красители	Compositive / Finischer	Окончат. полимеризация
Quick Lumamat 100	Ivoclar Vivadent AG	20 с Quick	20 с Quick	P2/11 мин
Spectramat	Ivoclar Vivadent AG	2 мин	5 мин	5 мин
Laborlight LV-III	GC	2 мин	2 мин	5 мин
Solidilite V	Shofu	1 мин	1 мин	5 мин
Visio beta	3M	4 × 20 с Visio Alfa	4 × 20 с Visio Alfa	2 × 7 мин без вакуума
HiLite	Heraeus Kulzer	90 с	90 с	180 с

**Паспорта безопасности можно найти на нашем сайте: [www.candulor.com](http://www.candulor.com).**

## ПОРЯДОК РАБОТЫ (ПОШАГОВАЯ ИНСТРУКЦИЯ)

### 1. Подготовка характеризующей поверхности зуба

В зависимости от желаемого результата следует шлифовать поверхность характеризующего искусственного зуба твердосплавной фрезой. Нужно снять достаточное количество материала, чтобы в последующем нанести необходимое число новых слоёв.

### 2. Подготовка облицовываемой поверхности

Отпескоструить поверхность оксидом алюминия 80 – 100 мкм под давлением 2 бара.

### 3. Очистка

После пескоструйной обработки поверхность **нельзя**

- трогать пальцами
- промывать водой
- обрабатывать горячим паром

Предварительно обработанные зубы увлажняются в течение 2 – 3 минут достаточным количеством мономера (напр., AESTHETIC BLUE фирмы CANDULOR).

### 4. Бондинг

Для создания соединительного слоя между пластмассовым зубом и характеризующим облицовочным слоем используется состав Compositive из набора Stains for Resin Teeth. Compositive наносится непосредственно на характеризующую поверхность и равномерно распределяется кисточкой. Толщина слоя должна составлять не менее 0.2 мм и не более 0.5 мм.

### Полимеризация

Параметры полимеризации для Compositive приведены в таблице полимеризации.

### 5. Индивидуальная характеристика

Смешать интенсивные красители друг с другом по мере необходимости и/или модифицировать с помощью прозрачного состава Clear. Нанести краски для характеристики на полимеризованный слой Compositive согласно индивидуальным пожеланиям.

### Промежуточная полимеризация

После проведения характеристики поверхность следует полимеризовать согласно таблице полимеризации, по площади и/или по квадратам.

### Внимание!

Следите за тем, чтобы полимеризовались также теневые зоны.

### 6. Слой пасты Finisher

Для защиты поверхности после характеристики и при коррекции формы наносится слой пасты Finisher толщиной от 0.1 до 2 мм.

### Полимеризация

Полимеризовать смоделированный слой пасты Finisher согласно параметрам, приведённым в таблице полимеризации. При окончательной полимеризации материала Finisher всегда следует работать с защитным слоем, который препятствует образованию ингибированного кислородом слоя. Для этой цели подходит SR Gel (Ivoclar Vivadent) и другие предлагаемые продукты. Подробнее о порядке применения см. в соответствующей инструкции по применению.

### 7. Обработка полимеризованной поверхности

При необходимости следует выполнить коррекцию формы твердосплавной фрезой. Затем используйте мягкий резиновый полир для первой предварительной полировки. Следующий этап полировки выполняется щёткой из козьей шерсти и полировочной пастой KMG. В завершение тщательно отполировать поверхность до зеркального блеска, используя хлопковый или кожаный полир и полировочную пасту KMG.

### ВНИМАНИЕ!

- > При недостаточной полировке могут скапливаться отложения в оставшихся микрошероховатостях поверхности.
- > Неправильная полимеризация может привести к неудачному результату лечения.



Create the best

 **CANDULOR AG**

Boulevard Lilienthal 8,  
8152 Glattpark (Opfikon)

**T** +41 (0) 44 805 9000

**F** +41 (0) 44 805 9090

candulor.com

candulor@candulor.ch

Manufactured for Candulor  
**Rx-only – For dental use only!**



**CE 0123**